

180 ans

## DE LA SOCIÉTÉ POUR LA PROTECTION DES SOUVENIRS ET TOMBEAUX HISTORIQUES POLONAIS EN FRANCE

Sous le Haut Patronage  
de Monsieur Piotr GLIŃSKI,  
ministre polonais de la Culture  
et du Patrimoine national

## COLLOQUE

**Jeudi 20 septembre 2018**

Bibliothèque Polonaise  
6, quai d'Orléans, 75004 Paris

Ambassade de Pologne  
Soirée hommage à la Grande Emigration  
Polonaise en France, sur invitation spéciale

**Vendredi 21 septembre 2018**

Académie Polonaise des Sciences,  
Centre Scientifique  
74, rue Lauriston, 75016 Paris

## EXPOSITION

180 ans de La Société Pour La Protection des Souvenirs  
et Tombeaux Historiques Polonais en France  
Hanna Zaworonko-Olejniczak

11h50 – **Andrzej BIERNAT** Institut Historique de l'Université de Varsovie. *Mur Pamięci na cmentarzu w Montmorency (Le Mur du Souvenir au cimetière de Montmorency)*

12h10 – **Sławomir GÓRZYŃSKI** Professeur à l'Université d'Opole, Président de la Société Héraldique Polonaise. *Konserwacje nagrobków polskich w świetle sprawozdań rocznych z działalności TOZ (Rapports annuels de la Société pour la Protection des Tombeaux comme source d'information sur l'entretien des sépultures polonaises)*

12h30 – **Janusz SMAZA** Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Varsovie. *Renowacje grobów zbiorowych na cmentarzu Montmartre w 1995 r. (La restauration des sépultures communes au cimetière de Montmartre en 1995)*

13h00 – Przerwa obiadowa (Pause déjeuner)

• Président de séance **Dariusz KUŹMINA**

14h30 – **Robert KOTOWSKI** Directeur du Musée National de Kielce. *Twórcy polskich pomników nagrobnych (Les auteurs des monuments funéraires polonais)*

14h50 – **Grażyna WRONA** Professeur à l'Université Pédagogique de Cracovie. *Na straży grobów polskich. Pamięć i opieka nad miejscami spoczynku Polaków w świetle prasy emigracyjnej (La sauvegarde des tombeaux polonais. La mémoire et la protection des sépultures polonaises vues par la presse de l'émigration)*

15h10 – **Lidia MICHALSKA-BRACHA** Professeur à l'Université de Kielce. *Agaton Giller wobec ochrony polskiego dziedzictwa narodowego na Emigracji (Le rôle d'Agaton Giller dans la protection du patrimoine national de l'émigration)*

15h30 – **Dorota PIETRZKIEWICZ** Maître de conférences à l'Université de Varsovie. *Edward Pomian-Požerski – naukowiec i społecznik (Edward Pomian-Požerski – chercheur et militant)*

15h50 – **Katarzyna SEROKA** Maître de conférences à l'Université de Varsovie. *Nabożeństwa wieczyste w kolegiacie w Montmorency (Le service funèbre annuel à la Collégiale de Montmorency)*

16h10 – **Daniel BRZESZCZ** Maître de conférences à l'Académie Polonaise des Sciences. *Żałoba w powstaniu styczniowym (Le deuil lors de l'insurrection de janvier 1863)*

16h30 Discussion et podsumowanie (Discussion et clôture du colloque)



Tombeau de Ksawery GAŁEZOWSKI (1832-1907)  
Œuvre de Cyprian GODEBSKI (1886)  
photographie Hanna Zaworonko-Olejniczak

contact – tombeauxpolonais2015@gmail.com



Ambassade  
de la République de Pologne  
en France

---

**Jeudi 20 septembre 2018** (en français)  
Bibliothèque Polonaise, 6, quai d'Orléans, 75004 Paris

---

9h30 – Mot d'accueil de **C. Pierre ZALESKI** Président de la SHLP. Directeur de la BPP

9h45 – Mot d'accueil de **Barbara KŁOSOWICZ-KRZYWICKA** Présidente de la Société pour la Protection des Souvenirs et Tombeaux Historiques Polonais en France.

- Président de séance – **Daniel TOLLET** Ingénieur de recherche honoraire à l'Université Paris-Sorbonne.

10h00 – **Antoinette LE NORMAND-ROMAIN** Conservateur général honoraire du Patrimoine. *Y a-t-il une identité polonaise dans la sculpture funéraire ?*

10h20 – **Christian CHARLET** Ancien conservateur du cimetière du Père-Lachaise. *Protection et conservation du patrimoine funéraire : application aux monuments funéraires polonais 2004-2007*

10h40 – **Hugues DE BAZELAIRE** Conservateur et restaurateur d'œuvres d'art. *Rénovation de la chapelle Potocka au cimetière de Montmartre*

11h00 – Discussion et pause café

11h30 – **Stéphanie SAUGET** Professeur à l'Université de Tours. *L'apparition des monuments et des concessions perpétuelles dans les cimetières parisiens au début du XIX<sup>e</sup> siècle*

11h50 – **Maryla LAURENT** Professeur à l'Université de Lille. *Ce que disent les cimetières quand le langage s'étale au-delà de la parole énonciative*

12h10 – **Monika SALMON** Maître de conférences à l'Université de Lille. *La mémoire des cimetières : une lecture anthropologique de la présence polonaise dans les cimetières des anciennes cités minières des Hauts-de-France*

13h00 – Pause déjeuner

- Président de séance – **Maryla LAURENT**

14h00 – **François FOSSIER** Professeur émérite à l'Université de Lyon. *Les rites funéraires en Occident*

14h40 – **Barbara KŁOSOWICZ-KRZYWICKA** *180 ans de protection des tombeaux polonais en France.*

15h00 – **Maria VAYSSADE** Société pour la Protection des Souvenirs et Tombeaux Historiques Polonais en France. *La Grande Émigration dans un petit département*

15h20 – **Gabriel GARÇON** Professeur à l'Université de Lille. *Monuments dans la région du Nord liés à la participation des Polonais aux deux guerres mondiales*

15h40 – **Abdelhamid DRIRA** Chercheur-doctorant à la Sorbonne. *Albert de Biberstein Kazimirski : un grand orientaliste oublié*

16h00 – **Piotr DASZKIEWICZ** Professeur à l'UMS Patrimoine Naturel, Agence Française pour la Biodiversité. *Quelques souvenirs de naturalistes polonais à Paris*

18:30 – Soirée hommage à la Grande Emigration Polonaise en France à l'Ambassade de la République de Pologne sur invitation spéciale de **S.E. Tomasz MŁYNARSKI**, Ambassadeur de la République de Pologne en France.

---

**Vendredi 21 septembre 2018** (en polonais)  
Académie Polonaise des Sciences, Centre Scientifique, 74, rue Lauriston, 75016 Paris

---

9h30 – Mot d'accueil de **Maciej FORYCKI** Directeur du Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris.

9h45 – Mot d'accueil de **Dariusz KUŹMINA** Professeur à l'Université de Varsovie. Département du journalisme, de l'informatique et de la bibliologie

- Président de séance **Maciej FORYCKI**

10h00 – **Iwona PUGACEWICZ** Professeur à l'Université de Varsovie. *Emigracyjny ceremoniał pogrzebowy jako patriotyczna manifestacja na rzecz utrzymywania polskiej tożsamości (Les cérémonies funéraires de l'émigration comme manifestation pour le maintien de l'identité polonaise)*

10h20 – **Anna KAMLER** Professeur à l'Université de Varsovie. *Szlacheckie tradycje pogrzebowe w XVI-XVIII wieku (Les traditions funéraires de la noblesse polonaise du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle)*

10h40 – **Janusz PEZDA** Professeur à l'Université Jagellonne de Cracovie. *Pielgrzymki do Montmorency (Les pèlerinages à Montmorency)*

11h00 – Discussion et pause café. (Discussion et pause café)

11h30 – **Dariusz KUŹMINA** *Wirtualne Muzeum Polonii i Polonijna Biblioteka Cyfrowa (Le Musée Virtuel et la Bibliothèque Numérique de la Polonia)*